

# **REINIGUNG & PFLEGE**

Nettoyage & entretien

Pulizia & cura

Cleaning and care



# TIPPS

## zur Reinigung und Pflege

**Regelmässige Pflege und Reinigung sind unerlässlich. Sie verhindern bleibende Ablagerungen von Kalk und damit eine unschöne Oberflächentrübung.**

- 1** Ziehen Sie Ihre Duschwand nach jedem Duschen mit dem Schaber ab und reiben Sie die Profile mit einem Tuch trocken. Dadurch entsteht praktisch kein zusätzlicher Reinigungsaufwand.
- 2** Sollten sich Kalkablagerungen auf Ihrer Duschwand bilden, können Sie diese mit dem Koralle Multireiniger oder handelsüblichen Reinigungsmitteln entfernen. Dazu verwenden Sie z.B. Schwämme, Lappen oder Mikrofasertücher.
- 3** Lassen sich die Flecken auch mit den Reinigungsmitteln nicht entfernen, verwenden Sie den Koralle-Vorreiniger. Dieser hat die stärkste Reinigungskraft und reinigt das Glas porentief.
- 4** Bringt auch dies keinen Erfolg, ist der Kalk im Glas eingefressen und lässt sich nicht mehr entfernen. Wir empfehlen den Austausch der Glaswand.
- 5** Ein Einfressen von Kalkablagerungen kann verhindert werden mit der Beschichtung GlasComfort (siehe Seite 5).
- 6** Vermeiden Sie alkalische Laugen, Säuren und fluoridhaltige Mittel. Verzichten Sie zudem auf spitze metallische Gegenstände wie Klingen oder Messer, da diese die Glasoberfläche beschädigen können.

### Reinigung mit Mikrofasertüchern

Für die Reinigung Ihrer Koralle Duschtrennwand können Sie bedenkenlos handelsübliche Mikrofasertücher mit Kunststofffasern einsetzen, wie z.B. Miobrill.

Verwenden Sie keine Mikrofasertücher mit abrasiven Partikeln wie Aluminium. Diese können Kratzer verursachen.

Der Hersteller weist in der Regel darauf hin, auf welchen Materialien das Mikrofasertuch eingesetzt werden kann.

# REINIGUNGSMITTEL

Jederzeit gepflegt

## Koralle Multireiniger 750 ml

**Geeignet für alle Gläser sowie beschichtete und unbeschichtete Oberflächen.**

Reinigt Flächen in Bad und Küche. Ideal für alle Gläser, Porzellan, Keramik, Inox, Chromstahl, Kunststoff, Kunstharz, Marmor und Granit. Schützt Oberflächen mit einer wasser-, schmutz- und fleckenabweisenden Schicht und verringert so den Aufwand für Reinigung und Pflege.

---

CHF **12.95**/Flasche

Plus CHF 9.50  
Versandspesen (pro Bestellung)



## Koralle Vorreiniger 350 ml

**Hochleistungsreiniger als Vorbehandlung für einen Glas-Comfort-Oberflächenschutz.**

Nicht geeignet für Duschguard-Gläser und Gläser mit GlasPlus. Enthält keine aggressiven Inhaltsstoffe wie Säuren, Phosphate oder Lösungsmittel. Nicht wirksam bei eingefressenen Kalkablagerungen.

---

CHF **32.40**/Flasche

Plus CHF 9.50  
Versandspesen (pro Bestellung)



## Koralle Glas-Comfort 300 ml

**Geeignet für alle Gläser sowie beschichtete und unbeschichtete Oberflächen.**

Die chemische Beschichtung lässt Wasser abperlen und weist Schmutz und Flecken ab. Wie oft Sie den Schutz erneuern müssen, hängt davon ab, wie häufig Sie Ihre Dusche benutzen und reinigen.

---

CHF **21.60**/Flasche

Plus CHF 9.50  
Versandspesen (pro Bestellung)



## So bestellen Sie Koralle-Reinigungsmittel

**Online auf [www.koralle.ch/zubehoershopping](http://www.koralle.ch/zubehoershopping) oder mit dem beiliegenden Bestellformular**

- 1** Wählen Sie die gewünschten Artikel aus.
- 2** Füllen Sie das beiliegende Bestellformular aus und senden Sie uns dieses zurück.
- 3** Wir stellen Ihnen die bestellten Artikel auf Rechnung per Post zu. Sie können den Betrag auch direkt mit den beiliegenden Einzahlungsscheinen oder auf unser PC-Konto 60-25933-1 einzahlen.

Bitte rechnen Sie zum Gesamttotal die Versandspesen von CHF 9.50 dazu und geben Sie auch bei Onlinezahlungen die Produkte an.

# PRODUKT- INFORMATIONEN

**Bereits bei der Entwicklung legen wir grossen Wert auf die Lebensdauer und Pflegefreundlichkeit unserer Produkte. Mit jedem Duschvorgang wirken jedoch unterschiedliche Stoffe wie Kalk und Duschmittel auf Ihr Koralle-Produkt ein. Deshalb ist eine regelmässige Pflege und Reinigung unerlässlich. Bitte beachten Sie die vorliegenden Hinweise, damit Ihre Dusche über Jahre hinaus schön bleibt.**

## **Ersatzteile & Reparatur**

Unser Kundendienst ist täglich in der ganzen Schweiz für Sie im Einsatz, ob fürs Ausmessen, Montieren oder für Servicearbeiten. Brauchen Sie ein Ersatzteil oder möchten Sie eine Reparatur von uns ausführen lassen? Dann geben Sie uns bitte den PIN-Code an, den Sie auf Ihrer Garantiekarte finden. Dieselbe Nummer finden Sie auch auf der Innenseite Ihrer Dusche. So helfen Sie uns, sofort das richtige Modell und Baujahr zu finden.

## **Einscheibensicherheitsglas ESG**

Unsere Duschwände sind auf Sicherheit und Zuverlässigkeit ausgelegt. Darum haben unsere Entwickler und Designer sämtliche Bauteile mit äusserster Sorgfalt konzipiert. Ausserdem setzen wir ausschliesslich hochwertiges Floatglas als ESG ein. Sollte es zum Bruch kommen zerfällt ESG in kleine Glasbruchstücke.

Aufgrund der hohen Fertigungsqualität des Floatglases sind die Eigenspannungen des Glases von grosser Gleichmässigkeit. Glasbruch und Spannungsrisse sind vorwiegend auf äussere mechanische und/oder thermische Einwirkungen zurückzuführen und fallen nicht unter die Garantie. Allfällige Schäden sind über die Glasbruchversicherung abgedeckt. Durch das physikalische Phänomen der unterschiedlichen Benetzbarkeit von Glas können beispielsweise bei Dampf Oberflächenverschmutzungen wie Abdrücke sichtbar werden. Diese verschwinden aber sofort wieder, sobald die Befeuchtung entlüftet wird. Die Scheiben sind bei normaler Luftfeuchtigkeit absolut sauber. Spuren auf von Wasserdampf benetzten Glasflächen sind daher weder ein Garantienoch ein Reklamationsgrund. Im Laufe der Zeit wird sich durch die periodische Reinigung der Scheiben diese Erscheinung weitgehend verflüchtigen.

# CONSEILS

## pour le nettoyage et l'entretien

**Un entretien et un nettoyage réguliers sont indispensables. Ils empêchent que ne restent des dépôts calcaires et un ternissement peu esthétique de la surface.**

- 1** Passez la raclette sur votre paroi de douche après chaque utilisation et séchez les profils avec un chiffon. Ainsi, les opérations de nettoyage supplémentaire sont réduites au maximum.
- 2** Si des dépôts calcaires se forment sur votre paroi de douche, vous pouvez les éliminer à l'aide du nettoyant universel Koralle ou de produits nettoyants en vente dans le commerce. Pour cela, utilisez par ex. des éponges, chiffons ou chiffons microfibres.
- 3** Si les taches ne disparaissent pas même avec les produits nettoyants, utilisez le pré-nettoyant Koralle. Celui-ci possède le plus fort pouvoir nettoyant et nettoie le verre en profondeur.
- 4** Si cette tentative échoue, c'est que le calcaire est incrusté dans le verre et qu'il ne peut plus être retiré. Nous conseillons de remplacer alors la paroi vitrée.
- 5** Le revêtement GlasComfort permet d'empêcher une incrustation des dépôts calcaires (cf. page 9).
- 6** Évitez d'utiliser des solutions alcalines, des acides ou des produits fluorés. N'utilisez pas non plus d'objets métalliques pointus tels que lames ou couteaux qui risquent d'endommager la surface vitrée.

### Nettoyage avec des chiffons microfibres

Pour nettoyer votre paroi de douche Koralle, vous pouvez utiliser sans crainte les chiffons en microfibres synthétiques en vente dans le commerce, tels que les chiffons Miobrill.

N'utilisez pas de chiffons microfibres contenant des particules abrasives en aluminium, susceptibles de provoquer des rayures.

En règle générale, le fabricant indique sur quelles matières le chiffon microfibre peut être utilisé.

# PRODUIT NETTOYANT

## Entretien durable

### Nettoyant universel Koralle 750 ml

**Convient à tous les verres ainsi qu'aux surfaces revêtues et non revêtues.**

Nettoie les surfaces dans la salle de bain et la cuisine. Idéal pour tous les verres, la porcelaine, la céramique, l'inox, le plastique, la résine synthétique, le marbre et le granit. Protège les surfaces en y déposant une couche hydrofuge, antialissure et antitache et réduit ainsi la fréquence de nettoyage et d'entretien.

---

CHF **12.95**/bouteille

Plus CHF 9.50  
de frais d'envoi (par commande)



### Pré-nettoyant Koralle 350 ml

**Nettoyant haute performance servant au prétraitement pour la protection d'une surface Glas-Comfort.**

Ne convient pas aux verres Dushguard et aux verres avec GlasPlus. Ne contient aucune substance telles qu'acides, phosphates ou solvants. Inefficaces pour les dépôts calcaires incrustés.

---

CHF **32.40**/bouteille

Plus CHF 9.50  
de frais d'envoi (par commande)





## Koralle Glas-Comfort 300 ml

**Convient à tous les verres ainsi qu'aux surfaces revêtues et non revêtues.**

Le revêtement chimique fait perler l'eau et repousse la saleté et les taches. La fréquence à laquelle vous devrez renouveler l'application dépend de votre utilisation de la douche et de la fréquence de nettoyage.

---

CHF **21.60**/bouteille

Plus CHF 9.50  
de frais d'envoi (par commande)



## Voici comment commander les produits nettoyants Koralle

**En ligne sur [www.koralle.ch/fr/zubehoershop](http://www.koralle.ch/fr/zubehoershop) ou avec le formulaire de commande ci-joint**

- 1** Sélectionnez les articles souhaités.
- 2** Remplissez le formulaire de commande ci-joint et envoyez-le nous.
- 3** Nous vous enverrons les articles commandés sur facture par la poste. Vous pouvez également payer directement le montant à l'aide du bulletin de versement ci-joint ou sur notre CCP 60-25933-1.

Veuillez ajouter les frais d'envoi de CHF 9.50 au montant total et indiquer les produits en cas de paiements en ligne.

# INFORMATIONS SUR LES PRODUITS

**Dès la conception, nous attachons une grande importance à la longévité et à la facilité d'entretien de nos produits. Cependant à chaque douche, différentes substances comme le calcaire et les gels douche agissent sur votre produit Koralle. Un entretien et un nettoyage réguliers sont donc indispensables. Veuillez respecter les présentes consignes pour que votre douche reste belle pendant des années.**

## **Pièces de rechange & réparation**

Notre service client intervient pour vous chaque jour dans toute la Suisse, pour mesurer, monter ou dépanner. Avez-vous besoin d'une pièce de rechange ou voulez-vous que nous exécutions une réparation? Alors veuillez nous indiquer le code PIN qui se trouve sur votre bon de garantie. Le même numéro figure également sur la face intérieure de votre douche. Vous nous aiderez ainsi à trouver immédiatement le bon modèle et l'année de construction.

## **Verre de sécurité en feuille simple ESG**

Nous primons la sécurité et la fiabilité lors de la conception de nos parois de douche. Nos concepteurs et designers ont donc développé toutes les pièces avec le plus grand soin. Par ailleurs, nous employons uniquement du verre flotté de qualité comme verre ESG. Quand il se brise, le verre ESG éclate en petits bris de verre.

En raison de la grande qualité de fabrication du verre flotté, les tensions propres du verre présentent une grande uniformité. Le bris de verre et les fissures dues à la contrainte proviennent essentiellement d'influences mécaniques et/ou thermiques extérieures et ne sont pas pris en charge par notre garantie. Les dommages éventuels sont couverts par l'assurance bris de glace. Étant donné le phénomène physique de la mouillabilité, qui varie d'un verre à l'autre, il se peut, en présence de vapeur, que des traces apparaissent sur la surface de verre, par exemple des empreintes. Ces traces disparaissent dès que la vapeur se dissipe. Dans des conditions normales d'humidité, le verre reste donc totalement propre. Dès lors, les traces dues à la vapeur d'eau ne constituent pas un motif de réclamation ou d'invocation de la garantie. Au fil du temps, de par le nettoyage périodique de verre, ce phénomène s'atténuera progressivement.

# CONSIGLI

## per la pulizia e la cura

**La cura e la pulizia regolari sono indispensabili, perché prevengono la formazione di depositi di calcare e la sgradevole opacizzazione superficiale.**

- 1** Dopo la doccia, passare sempre il paradoccia con una spatola lavavetri e asciugare i profili con un panno. Così eviterete interventi aggiuntivi di pulizia.
- 2** Quando si formano depositi di calcare sul paradoccia, è possibile eliminarli con il detergente universale Koralle o con un comune detergente. Procedere utilizzando ad es. spugne, stracci o panni in microfibra.
- 3** Se le macchie non scompaiono neanche con il detergente, utilizzare il pre-depuratore Koralle che offre la massima forza pulente e deterge il vetro in profondità.
- 4** Se anche questo non dovesse dare i risultati sperati, significa che il calcare è penetrato nel vetro e non è più eliminabile. In questo caso si consiglia di sostituire il paradoccia di vetro.
- 5** Il rivestimento GlasComfort (vedi pagina 13) ostacola la penetrazione dei depositi di calcare.
- 6** Evitare soluzioni alcaline, acidi e sostanze fluoridriche. Evitare anche tutti gli oggetti metallici appuntiti quali lame o coltelli, poiché possono danneggiare le superfici di vetro.

### **Pulizia con panni in microfibra**

Il paradoccia Koralle può essere pulito utilizzando comuni panni in microfibra sintetica, come ad esempio Miobrill.

Non utilizzare panni in microfibra con particelle abrasive, quali alluminio. Questi possono lasciare graffi.

Di regola, il produttore indica per quali materiali è indicato il panno in microfibra.

# PRODOTTI PER LA PULIZIA

La cura prima di tutto

## Detergente universale Koralle 750 ml

**Per tutti i vetri e le superfici rivestite e non rivestite.**

Pulisce le superfici di bagno e cucina. Ideale per tutti i vetri, porcellana, ceramica, inox, acciaio cromato, plastica, resina sintetica, marmo e granito. Protegge le superfici con uno strato repellente all'acqua, allo sporco e alle macchie, riducendo gli interventi di pulizia e cura.

---

CHF **12.95**/bottiglia

più CHF 9.50  
per spese di trasporto (all'ordine)



## Pre-depuratore Koralle 350 ml

**Potente detergente preliminare che proteggere la superficie GlasComfort.**

Non indicato per vetri Duschguard e vetri con GlasPlus. Non contiene sostanze aggressive quali acidi, fosfati o solventi. Inefficace quando il calcare è ormai penetrato.

---

CHF **32.40**/bottiglia

più CHF 9.50  
per spese di trasporto (all'ordine)



## Glas-Comfort Koralle 300 ml

**Per tutti i vetri e le superfici rivestite e non rivestite.**

Il rivestimento chimico fa scivolare l'acqua, evitando la formazione di sporco e macchie. La frequenza di applicazione della protezione dipende dalla frequenza di utilizzo e pulizia della vostra doccia.

---

CHF **21.60**/bottiglia

più CHF 9.50  
per spese di trasporto (all'ordine)



## Come ordinare i detergenti Koralle

**Online su [www.koralle.ch/zubehoershop](http://www.koralle.ch/zubehoershop)  
o con il modulo di ordinazione  
allegato**

- 1** Scegliere l'articolo desiderato.
- 2** Compilare il modulo di ordinazione allegato e inviarlo.
- 3** La fornitura degli articoli avviene per posta su fatturazione. Il pagamento può essere effettuato anche direttamente con la polizza di versamento allegata oppure sul nostro conto postale 60-25933-1.

Si prega di aggiungere al totale le spese di trasporto di CHF 9.50 e di indicare i prodotti anche in caso di pagamenti online.

# INFORMAZIONI SUI PRODOTTI

**Sin dalla fase di sviluppo, il nostro obiettivo sono prodotti di lunga durata con una ridotta manutenzione. Tuttavia, durante la doccia intervengono sul prodotto Koralle diverse sostanze quali calcare e saponi. È per questo che la cura e la pulizia regolari sono indispensabili. Si prega di osservare le presenti avvertenze per mantenere bella la doccia nel tempo.**

## **Ricambi & riparazioni**

Il nostro servizio clienti è attivo ogni giorno in tutta la Svizzera per interventi di misurazione, montaggio o servizio. Cercate un pezzo di ricambio o volete affidarci una riparazione? In questo caso, indicate il codice PIN che si trova sulla sua carta della garanzia. Lo stesso numero si trova anche sul sito della vostra doccia. In questo modo troveremo subito il modello e l'anno di costruzione corretti.

## **Vetro di sicurezza monolastra**

I nostri paradocchia sono sicuri e affidabili. I nostri progettisti e designer hanno concepito ogni elemento con grande accuratezza. Inoltre utilizziamo come vetro di sicurezza solo vetro float di qualità. In caso di rottura, il vetro di sicurezza non si frantuma in piccoli pezzi.

L'alta qualità della produzione del vetro float rende l'autotensione del vetro estremamente omogenea. Eventuali rotture del vetro e cricche di tensione sono imputabili soprattutto a influssi meccanici e/o termici esterni non coperti dalla garanzia. Per gli eventuali danni risponde un'assicurazione vetri. Attraverso il fenomeno fisico della diversa bagnabilità del vetro, è possibile ad esempio che con il vapore diventi visibile lo sporco superficiale, come le impronte. Tuttavia esso scompare non appena l'ambiente viene arieggiato. In normali condizioni di umidità dell'aria le lastre sono perfettamente pulite. Pertanto le tracce rilevabili sulle superfici bagnate dal vapore acqueo non danno diritto a interventi in garanzia o reclami. Con il passare del tempo e attraverso una pulizia periodica delle lastre questo fenomeno svanirà quasi del tutto.

# TIPS

## for cleaning and care

**Regular cleaning and care are vital. They prevent persistent limescale and thus an unsightly dull surface.**

- 1** Clean your shower screen with a squeegee after every shower and dry the profiles with a cloth. Then there is barely any additional cleaning effort.
- 2** If limescale is forming on your shower screen, you can remove it using the Koralle multi-purpose cleaner or other standard cleaning products. Use e.g. sponges, cloths or microfibre cloths for this.
- 3** If the stains can't even be removed with the cleaning products, use the Koralle pre-cleaner. It has the most cleaning power and cleans the glass thoroughly.
- 4** If even this doesn't work, the limescale has etched into the glass and can no longer be removed. We recommend replacing the glass shower screen.
- 5** Limescale can be prevented from etching into the glass with the Glas-Comfort coating (see page 17).
- 6** Avoid alkaline solutions, acids and fluoride products. Refrain from using sharp metal objects like blades or knives, since they can damage the glass surface.

### Cleaning with microfibre cloths

You can simply use standard microfibre cloths with synthetic fibres, like Spontex, to clean your Koralle shower screen.

Don't use microfibre cloths with abrasive particles like aluminium. They can cause scratches.

The manufacturer usually indicates which materials the microfibre cloth can be used for.

# CLEANING PRODUCTS

Squeaky clean at all times

## Koralle multi-purpose cleaner, 750 ml

**Suitable for all types of glass, as well as coated and uncoated surfaces.**

Cleans surfaces in the bathroom and the kitchen. Ideal for all types of glass, porcelain, ceramic, stainless steel, chrome-plated steel, plastic, synthetic resin, marble and granite. Protects surfaces with a water, dirt and stain-repellent layer and thus reduces the cleaning and care effort.

---

CHF **12.95**/bottle

Plus CHF 9.50  
shipping costs (per order)



## Koralle pre-cleaner, 350 ml

**High-performance cleaner used to pre-treat Glas-Comfort surface protection.**

Not suitable for Duschguard glass or glass treated with GlasPlus. Does not contain any aggressive substances like acids, phosphates or solvents. Not effective against etched-in limescale.

---

CHF **32.40**/bottle

Plus CHF 9.50  
shipping costs (per order)





### **Koralle Glas-Comfort, 300 ml**

**Suitable for all types of glass, as well as coated and uncoated surfaces.**

The chemical coating lets water drip off and repels dirt and stains. How often you use and clean your shower determines how often you have to renew the protection.

---

CHF **21.60**/bottle

Plus CHF 9.50  
shipping costs (per order)



### **How to order Koralle cleaning products**

**Online at [www.koralle.ch/zubehoershop](http://www.koralle.ch/zubehoershop)  
or with the enclosed order form**

- 1** Select the items you'd like.
- 2** Fill out the enclosed order form and send it back to us.
- 3** We will send you the ordered items by post along with an invoice. You can also transfer the amount directly to our PC account 60-25933-1, using the enclosed payment slip.

Please add the shipping costs of CHF 9.50 to the total and indicate the products for all payments, including those made online.

# PRODUCT INFORMATION

**Even during development, we attach a great deal of importance to the life-time and easy-care nature of our products. But each time you shower, different substances like limescale and personal hygiene products affect your Koralle product. This is why regular care and cleaning are vital. Please observe the information provided, so that your shower remains in mint condition for years to come.**

## **Spare parts and repairs**

Every day, our Customer Service team are working hard for you all over Switzerland, whether they're measuring, installing or servicing. Do you need a spare part, or would you like us to carry out a repair? Then please indicate the PIN code on your warranty card. You can find the same number on the inside of your shower. That way, you can help us to instantly find the right model and year of manufacture.

## **Single-pane safety glass (tempered glass)**

Our shower screens are designed to be safe and reliable. That's why our Development and Design teams have designed every single component with the utmost care. Furthermore, we only use high-quality float glass as tempered glass. If the glass breaks, tempered glass disintegrates into small fragments.

Due to the high float glass manufacturing quality, the residual glass stress is very evenly distributed. Breakage and stress cracks are mainly caused by external mechanical and/or thermal influences and are not covered by the warranty. Any and all damage is covered by the glass breakage insurance. Due to the physical phenomena associated with the various wettabilities of glass, surface dirt such as from fingerprints can become visible in the presence of, for example, steam. Such marks, however, disappear immediately after the humidity has been removed from the air. The panes of glass are absolutely clean when in normal levels of humidity. Traces which appear on glass surfaces which cloud up due to steam are therefore no grounds for guarantee claims or complaints. Over the course of time, with the periodic cleaning of the glass pane, these effects will for the most part go away.



**Bekon-Koralle AG**

Baselstrasse 61, CH-6252 Dagmersellen  
Tel: 062 748 60 60, Fax: 062 748 60 90  
info@koralle.ch, www.koralle.ch